

# VI Jornadas de Investigación en Humanidades Homenaje a Cecilia Borel

---

Departamento de Humanidades  
Universidad Nacional del Sur

30 de noviembre al 2 de diciembre de 2015



EDITORIAL  
DE LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL DEL SUR

---

VI Jornadas de Investigación en Humanidades: homenaje a Cecilia Borel / Daiana Agesta... [et al.]; editado por Omar Chauvié ... [et al.]. - 1a ed. - Bahía Blanca: Editorial de la Universidad Nacional del Sur. Ediuns, 2019.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

**ISBN 978-987-655-222-6**

1. Humanidades. 2. Investigación. I. Agesta, Daiana II. Chauvié, Omar, ed.

CDD 300.72

---



Editorial de la Universidad Nacional del Sur |  
Santiago del Estero 639 | B8000HZK Bahía Blanca | Argentina  
[www.ediuns.com.ar](http://www.ediuns.com.ar) | [ediuns@uns.edu.ar](mailto:ediuns@uns.edu.ar)  
Facebook: EdiUNS | Twitter: EditorialUNS



Libro  
Universitario  
Argentino

Diseño interior: Alejandro Banegas

Diseño de tapa: Fabián Luzi

No se permite la reproducción parcial o total, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización u otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las Leyes n.º 11723 y 25446.

El contenido de los artículos es de exclusiva responsabilidad de los autores.

Queda hecho el depósito que establece la Ley n.º 11723.

Bahía Blanca, Argentina, julio de 2019.

© 2019, Ediuns.

**VI Jornadas de Investigación en Humanidades “Homenaje a Cecilia Borel”**  
**Departamento de Humanidades - Universidad Nacional del Sur**  
**30 de noviembre al 2 de diciembre de 2015**

**Coordinación**  
Lic. Laura Orsi

Declaradas de Interés Municipal por la ciudad de Bahía Blanca.  
Declaradas de Interés Educativo por la provincia de Buenos Aires en la sesión del 4 de septiembre de 2015 Resolución n.º 1665/2015-, Expediente n.º 5801361392/15

**Autoridades**

**Universidad Nacional del Sur**

Rector: Dr. Mario Ricardo Sabbatini

Vicerrectora: Mg. Claudia Patricia Legnini

Secretario General de Ciencia y Tecnología: Dr. Sergio Vera

Departamento de Humanidades

Directora Decana: Lic. Silvia T. Álvarez

Vicedecana: Lic. Laura Rodríguez

Secretario Académico: Dr. Leandro Di Gresia

Secretaria de Investigación, Posgrado y Formación Continua: Lic. Laura Orsi

Secretario de Extensión y Relaciones Institucionales: Lic. Diego Poggiese

**Comisión Organizadora**

Srta. Daiana Agesta

Dra. Marcela Aguirrezabala

Dr. Sebastián Alioto

Lic. Carolina Baudriz

Lic. Clarisa Borgani

Prof. Lucas Brodersen

Lic. Gonzalo Cabezas

Dra. Rebeca Canclini

Lic. Norma Crotti

Srta. Victoria De Angelis

Lic. Mabel Díaz  
Dra. Marta Domínguez  
Srta. M. Bernarda Fernández Vita  
Srta. Ana Julieta García  
Srta. Florencia Garrido Larreguy  
Dra. M. Mercedes González Coll  
Mg. Laura Iriarte  
Sr. Lucio Emmanuel Martin  
Mg. Virginia Martin  
Esp. Andrea Montano  
Lic. Lorena Montero  
Psic. M. Andrea Negrete  
Srta. M. Belén Randazzo  
Dra. Diana Ribas  
Srta. Valentina Riganti  
Sr. Esteban Sánchez  
Mg. Viviana Sassi  
Lic. José Pablo Schmidt  
Dra. Marcela Tejerina  
Dra. Sandra Uicich  
Prof. Denise Vargas

### **Comisión Académica**

Dr. Sandro Abate (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Marcela Aguirrezabala (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Ana María Amar Sánchez (Universidad de California, Irvine)  
Dra. Marta Alesso (Universidad Nacional de La Pampa)  
Dra. Adriana María Arpini (Universidad Nacional de Cuyo)  
Dr. Marcelo Auday (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Eduardo Azcuy Ameghino (Universidad de Buenos Aires – CONICET)  
Dr. Fernando Bahr (Universidad Nacional del Litoral – CONICET)  
Dra. M. Cecilia Barelli (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dr. Raúl Bernal Meza (Universidad del Centro de la Provincia de Bs. As.)  
Dr. Hugo Biagini (Universidad Nacional de La Plata – CONICET)  
Dr. Lincoln Bizzozero (Universidad de La República, Uruguay)  
Dra. Mercedes Isabel Blanco (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Gustavo Bodanza (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Nidia Burgos (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Roberto Bustos Cara (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Mabel Cernadas (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Laura Cristina del Valle (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Eduardo Devés (Universidad de Santiago de Chile)  
Dra. Marta Domínguez (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Oscar Esquisabel (Universidad Nacional de La Plata – CONICET)

Dra. Claudia Fernández (Universidad Nacional de La Plata – CONICET)  
Dra. Ana Fernández Garay (Universidad Nacional de La Pampa – CONICET)  
Dra. Estela Fernández Nadal (Universidad Nacional de Cuyo – CONICET)  
Dr. Rubén Florio (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Lidia Gambon (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Ricardo García (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Viviana Gastaldi (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Alberto Giordano (Universidad Nacional de Rosario)  
Dra. Graciela Hernández (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Yolanda Hipperdinger (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Silvina Jensen (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dr. Juan Francisco Jimenez (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. María Mercedes González Coll (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. María Luisa La Fico Guzzo (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Javier Legris (Universidad de Buenos Aires – CONICET)  
Dra. Celina Lértora (Universidad del Salvador – CONICET)  
Dr. Fernando Lizárraga (Universidad Nacional del Comahue - CONICET)  
Dra. Elisa Lucarelli (Universidad de Buenos Aires)  
Mg. Ana María Malet (Universidad Nacional del Sur)  
Prof. Raúl Mandrini (Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Bs. As.)  
Dra. Stella Maris Martini (Universidad de Buenos Aires)  
Dr. Raúl Menghini (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Elda Monetti (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Rodrigo Moro (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Lidia Nacuzzi (Universidad de Buenos Aires – CONICET)  
Dr. Ricardo Pasolini (Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Bs. As.)  
Dr. Sergio Pastormerlo (Universidad Nacional de La Plata)  
Dra. Dina Picotti (Universidad de Buenos Aires – CONICET)  
Dr. Luis Porta (Universidad Nacional de Mar del Plata – CONICET)  
Dra. M. Alejandra Pupio (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Alicia Ramadori (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Silvia Ratto (Universidad de Buenos Aires)  
Dra. Diana Ribas (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Elizabeth Rigatuso (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Lic. Adriana Rodríguez (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Hernán Silva (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Marcela Tejerina (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Fernando Tohmé (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Fabiana Tolcachier (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Patricia Vallejos (Universidad Nacional del Sur – CONICET)  
Dra. Irene Vasilachis (CEIL – CONICET)  
Dra. María Celia Vázquez (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Daniel Villar (Universidad Nacional del Sur)  
Dr. Emilio Zaina (Universidad Nacional del Sur)  
Dra. Ana María Zubieta (Universidad de Buenos Aires – CONICET)

Luisa **Granato**

Elizabeth M. **Rigatuso**

(Editoras)

# **Lenguaje e interacción verbal**

**Volumen 29**

## Índice

### Introducción

Luisa Granato y Elizabeth Mercedes Rigatuso .....	11
Las secuencias conversacionales ecoicas en la payada bonaerense	
María Agustina Arias .....	22
Usos y funciones del pronombre <i>yo</i> en la interacción por SMS del español bonaerense	
Lucía Cantamutto y Alejandra Gabriela Palma.....	38
El uso de unidades fraseológicas para acotar el disenso	
Claudia Cañedo .....	47
“ <i>Vos acá lo que tenés que hacer...</i> ” Fórmulas de tratamiento y reformulación oral de consignas en español bonaerense: aproximación a los usos en el nivel primario	
Antonela G Dambrosio.....	56
El contexto y el conocimiento compartido en la interacción verbal	
Luisa Granato .....	71
La formulación de actos de pedido en español bonaerense. Aplicación de un test de hábitos sociales	
Gisele Graciela Julian.....	92
El enfoque pragmático para la sintaxis de la oralidad	
Guillermina Piatti .....	103
Embarazo en adolescentes: análisis de sus representaciones en los trabajadores de la salud	
Mariela Elizabeth Rígano.....	116
Estilo comunicativo en interacciones de servicio comerciales del español bonaerense: uso del marcador <i>dale</i>	
Elizabeth Mercedes Rigatuso .....	130
Los estudios dialectológicos en el noroeste argentino. Algunas reflexiones teórico-metodológicas	
María Alejandra Secco y María Agustina Carranza .....	150
(Des)cortesía: un estudio sociolingüístico y semántico del piropo callejero en Bahía Blanca	
María Gimena Spagnuolo.....	160

# Usos y funciones del pronombre *yo* en la interacción por SMS del español bonaerense

Cantamutto, Lucía

Centro de Estudios Lingüísticos “Dra. María Beatriz Fontanella de Weinberg”– Departamento de Humanidades - Universidad Nacional del Sur - CONICET

[luciacantamutto@gmail.com](mailto:luciacantamutto@gmail.com)

Palma, Alejandra Gabriela

Centro de Estudios Lingüísticos “Dra. María Beatriz Fontanella de Weinberg”– Departamento de Humanidades - Universidad Nacional del Sur - CONICET

[beilapalma@gmail.com](mailto:beilapalma@gmail.com)

## 1. Introducción<sup>1</sup>

Objeto de controversiales discusiones, la escritura de los mensajes de texto o SMS (Short Message Service, en inglés) ha logrado constituirse como un reflejo de mecanismos que subyacen a la comunicación humana, dejando entrever aquello que los usuarios consideran eficiente para llevar adelante un amplio repertorio de actos de habla y alcanzar sus metas comunicativas. De este modo, el estudio de los recursos y estrategias que se activan en la comunicación por SMS presenta un creciente interés: en estas pequeñas muestras de lengua es posible observar formas prioritarias que los hablantes de determinada comunidad eligen para establecer y mantener sus contactos y desarrollar diferentes interacciones (Cantamutto, 2018).

En el discurso de los SMS, resulta significativa la presencia de pronombres personales necesarios para la construcción sintáctica que refuerzan la fuerza ilocutiva del mensaje y lo personalizan; en algunos casos, focalizando en el destinatario a través de la coocurrencia con las fórmulas vocativas, principalmente, de amistad y afecto, que aportan información contextual sobre las relaciones entre los interactuantes y sus roles (Rigatuso, 2003); en otros, focalizando en el emisor. En esta oportunidad, nos centraremos en las funciones que puede cumplir el pronombre de primera persona *yo* dentro de mecanismos de refocalización de la interacción sobre el enunciador. En tal sentido, dedicaremos nuestra atención a un fenómeno que se verifica tanto en los SMS como en la conversación coloquial oral: la aparición de estructuras del tipo *yo* + conector discursivo

---

<sup>1</sup> Este trabajo se enmarca en una investigación más amplia sobre los SMS en el marco de una beca doctoral del CONICET (2013-2018) dirigida por Elizabeth M. Rigatuso, que atiende a relevar regularidades discursivas y fenómenos de variación pragmática y sociolingüística, asociados a variables sociodemográficas y contextuales, en una variedad dialectal del español de Argentina, y se inserta en el Proyecto Grupo de Investigación “Estilo(s) comunicativo(s) y variación pragmática en la interacción para el español bonaerense: construcción de identidades, valores y creencias”, dirigido por la Dra. Elizabeth M. Rigatuso, subsidiado por la Secretaría General de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional del Sur.



(principalmente, *porque* y *para*). Nuestra hipótesis principal sostiene que, en el marco de la realización de actos de habla exhortativos, estas estructuras, a la vez que vuelven a poner el foco en el enunciador, introducen un enunciado posterior cuya finalidad es atenuar la fuerza ilocutiva del acto previamente realizado.

A los efectos de la presentación de los resultados, hemos organizado este trabajo del siguiente modo. En primer lugar (sección 2), exponemos la metodología empleada para la recolección del corpus de mensajes de texto del español bonaerense denominado SMS-CEBo (SMS-Corpus del Español Bonaerense). Luego de una consideración teórica (sección 3), mostraremos algunos ejemplos del corpus y reflexionaremos en torno al valor del pronombre *yo* en esas estructuras sintácticas (sección 4). Por último, y de manera exploratoria, definiremos los mecanismos subyacentes a estas elecciones discursivas.

## **2. Metodología**

Los datos se han extraído de un corpus de mensajes de textos recolectados entre 2011 y 2015 en la ciudad de Bahía Blanca, perteneciente a la variedad del español bonaerense. La metodología ha sido descrita en profundidad en Cantamutto (Cantamutto, 2012, 2013, 2018) y sigue los protocolos del proyecto CoDiCE (Vela Delfa y Cantamutto, 2015). Las técnicas de recolección recuperan la propuesta de Tagg (2009), que consiste en trabajar con redes sociales de amigos y familiares. En SMS-CEBo se atiende a las variables sociolingüísticas de sexo, edad y grupo socioeducativo, así como también el ámbito en el que se adscriben las distintas diádas consideradas (principalmente, laboral, familiar y de las relaciones sociales).

Al citar los ejemplos, los datos se consignan del siguiente modo: primero, la clave numérica del SMS dentro del corpus; segundo, el grupo escolar alto (estudios universitarios o terciarios o hijo/a de padres con dichos niveles) o bajo (estudios secundarios incompletos o hijo/a de padres con dicho nivel) con las siglas A o B, después, femenino o masculino (F o M) y, por último, el grupo etario en el que se inscribe: menor a 20 años (1), entre 21-35 años (2), entre 36 y 50 años (3), entre 51 y 65 años (4) y más de 65 años (5).

## **3. Marco teórico**

El marco teórico responde a la Sociolingüística Interaccional (Gumperz, 1982,

2001; Tannen, 1996) e integra herramientas de Pragmática (Verschueren, 2002), en su vertiente Sociocultural (Bravo y Briz, 2004; Bravo, 2009) y Ciberpragmática (Yus, 2010), de Análisis del Discurso (van Dijk, 2000) y Análisis del discurso digital (Cantamutto y Vela Delfa, 2016), así como aportaciones de la teoría de la Argumentación en la lengua (Anscombe y Ducrot, 1994; García Negroni, 2014).

Dentro del campo de estudio de la pragmática, los actos de habla, los mecanismos de inscripción de las personas en el discurso y la argumentación son objetos que han despertado mucho interés. En tal sentido, los mecanismos de deixis personal corresponden a este nivel de análisis. La posición del hablante, con respecto a las expresiones deícticas, es de “origo” o, en otras palabras, egocéntrica. Todas las expresiones que utilice el hablante lo tienen como punto de partida, porque siempre es él quien habla “y sólo desde su punto de vista (aunque coloque el foco, su foco, en diversas posiciones)” (Vigara, 2000). La forma no marcada es la ausencia del pronombre personal o *forma pronominal nula* (Haverkate, 1984:56, Gutiérrez Maté, 2013:183).

A diferencia de la anáfora, cuyo estudio corresponde a la gramática, la referencia se inserta en el universo discursivo, es decir, pragmático. Para entender la referencia, entonces, es necesario visualizar la situación comunicativa y los interactuantes. En el español hay una tendencia predominante al discurso egocéntrico (Briz, 1998:133), lo que estriba en, por un lado, la presencia del pronombre persona *yo* a pesar de que la persona gramatical se infiere de la flexión verbal, y, por otro, reduplicaciones de *yo*, cuyo uso también se vislumbra en la comunicación por SMS. De esta manera, estos usos del pronombre *yo* explícito pueden operar como estrategias mediante las cuales el hablante podrá minimizar el grado de responsabilidad sobre lo dicho o aumentar su compromiso con el enunciado.

#### **4. Análisis de datos**

El estudio sociolingüístico y pragmático-discursivo de la comunicación por SMS presenta diferentes puntos de abordaje y algunas características atraviesan todos los niveles de análisis del fenómeno. Uno de los aspectos centrales es que, a pesar de colegirse una restricción coyuntural por el límite de caracteres, los usuarios/hablantes optan por utilizar diferentes recursos pragmáticos propios de las funciones expresivas y apelativas del lenguaje. Es decir, optimizan los recursos que el lenguaje provee para el establecimiento y mantenimiento de las relaciones sociales.

En nuestros estudios sobre comunicación por SMS, los aspectos recurrentes se engloban en fenómenos que apelan a: rapidez, economía lingüística y brevedad; expresividad y claridad (Cantamutto, 2012). Esta tendencia predominante en la construcción y dinámica de los SMS coincide con las características del *estilo electrónico* (Vela Delfa, 2007:670) en el correo electrónico. En esta línea, la conformación sintáctica de los SMS está subordinada a cuestiones de índole pragmática.

En nuestro corpus, observamos que los usos del pronombre personal de primera persona *yo* y el de segunda persona *vos* tienen valores solapados e interdependientes, principalmente, en torno a la focalización y refocalización de todo o parte del enunciado sobre el emisor o receptor. Como puede observarse en el ejemplo 1, una de las formas recurrentes de aparición de la forma *yo* en SMS-CEBo se enmarca en una estrategia de focalización sobre el emisor: su presencia sirve para indicar que la acción descrita ocurre sobre el emisor, permitiendo la elisión de los verbos *ser* y *estar* (en función copulativa o en tanto verbos auxiliares). En este caso, se elide la forma *estar* en “*Yo (estoy) con mi mamá*”. Por otra parte, el uso del pronombre personal *vos* (*voz*) direcciona el enunciado sin incorporar signos de puntuación. En dicho ejemplo, podría leerse, reponiendo la puntuación correspondiente y el verbo elidido: “Estoy bien bien. Vos, amiga, ¿cómo estás?”.

### **Ejemplo 1:**

F1B (A) → F1B (B) *Vínculo:* amigas. *Contexto:* Intercambio entre adolescentes femeninas de nivel socioeducativo bajo sobre los acontecimientos del día.

(A) Que haces amiga?? ... Todo bien?? ... Cmo taz?<sup>2</sup>

(B) Bn bn voz amiga como ezta?¿ yo con mi mamá tomando mate y Por ir a yevar a mi hermano a football jaja me voy a aburrir ja =P

Sin embargo, como hemos adelantado, en este trabajo dedicaremos atención a las formas *yo* + *conector discursivo* que operan como introductoras de un enunciado atenuador de la fuerza ilocutiva de actos de habla exhortativos. Así, analizaremos en primer lugar el uso de la estructura *yo* + *porque* en el marco de la realización de actos de pedido. En los dos ejemplos que siguen se observa una secuencia similar: luego de un pedido de A (a través de SMS –ejemplo 3– o en alguna interacción previa por otro medio –ejemplo 2–), B responde y A agradece o confirma e introduce el sintagma *yo porque* previo a la atenuación del pedido precedente.

---

<sup>2</sup> En todos los ejemplos se han respetado las graffias originales de los SMS del corpus.

**Ejemplo 2:**

M2A (A) → M3B (B) *Vínculo*: jefe-empleado. *Contexto*: el jefe le confirma al delegado gremial que realizarán un asado el día viernes tal como él le había solicitado en una conversación telefónica.

(A) Mañana traete la bebida que yo pongo la carne para los muchachos de la losa. todollega viste en la vida? . Pudiste cobrar

(B) Listo y gracias *yo porque* me gusta valorizar a los obreros y todaviano fui a cobrar pero avianido los del gremio y no avianada capas quemastarde

**Ejemplo 3:**

M2A (A) → M3A (B) *Vínculo*: jefe-empleado. *Contexto*: un empleado solicita a su jefe que le adelante dinero para el cumpleaños de su nieta.

(A) ramon vos tenes una moneda que me preste o conseguime el plus mio nomas

(B) Déjame ver si para mañana te lo puedo conseguir.

(A) Listo *yo porque* tengo el umple de mi nieta y no tengo plata

En ambos casos, observamos que la utilización del conector argumentativo causal *porque*, que en actos de habla argumentativos está ligado al establecimiento de relaciones causa-consecuencia entre premisas y conclusiones (Ferrer y Sanchez Lanza, 2002), opera en este caso, en la estructura *yo porque*, como ligazón entre el acto de habla exhortativo y la posterior atenuación del mismo, introduciendo la motivación personal del pedido. El pronombre *yo*, en estos contextos, amplía sus funciones y permite este movimiento interaccional que intenta minimizar el efecto que un acto de habla directivo pudiera causar. Se constituye así en una estrategia pragmática de refocalización.

En este punto, remarcamos que el mecanismo de atenuación pragmática es realizado por la estructura completa *yo porque*. Un indicio de este fenómeno es que la ausencia del pronombre produciría el efecto contrario: el pedido mismo se vería intensificado. Así, interpretamos que a partir de la presencia de la forma *yo* se minimiza el riesgo de invadir la imagen del receptor.

Por otro lado, la estructura *yo + conector discursivo* con valor atenuador de la fuerza ilocutiva de un acto de habla precedente no solo ocurre entre actos directivos o exhortativos sino también en actos comisivos. Así, en el caso de los ejemplos que presentamos a continuación, la secuencia, un tanto más compleja, podría reducirse a: invitación/propuesta de A, rechazo/aceptación de B, estructura *yo + porque/para* introductoria de la atenuación del acto comisivo. En ambos casos, a partir de una serie de SMS de intercambios en los cuales se intenta concretar un encuentro entre los interlocutores, ante la respuesta negativa del receptor, el emisor atenúa la fuerza ilocutiva

de los enunciados previos, refocalizando el mensaje sobre sí mismo, a manera de explicación de la acción anterior y justificación de la misma para proteger la propia imagen.

**Ejemplo 4:**

F1A (A) → F1A (B) *Vínculo:* amistad. *Contexto:* una adolescente le escribe a una amiga para saber si tiene partido de vóley para, de este modo, verse.

(A) Valen donde y a que hora juega hoy?

(B) No jugamos hoy, jugamos mañana! Mañana a las 13.30 en estudiantes y a las 3 en estudiantes también. Los dos seguidos

(A) A *yo porque* ahora estaba yendo para allá a ver jugar a mi papa.

**Ejemplo 5:**

F2A (A) → F2A (B) *Vínculo:* amistad. *Contexto:* una joven escribe a su amiga para ir a visitarla.

(A) Puchus, q andas haciendo?mañ parto para bahia, qres q pase en un ratito a saludarte?

(B) Romilaaaa dale, di tenes un ratito pasa. Yo feliz :D

(A) Ahora me busca mi pa, lo dejo y voy pa alla! Besoo

(B) Ahhh para! Pensé que mañana jaja ahora no estoy en casa x=[ ufaaaa

(B) Leí como el cucu, perdón! Pensé que querías pasar mañana jaja

(A) Jaja no t preocupes! *Yo para* saludart antes d partir, xq anduve a full en la semana. Perdon q no pude pasar antes! T escribo x el face en un ratito. Beso

En este caso, el valor de los conectores *porque* y *para* resulta similar: lo que introducen son las motivaciones personales para realizar el acto de habla comisivo, en este caso, y directivos, en los casos que vimos previamente. Estas motivaciones son ofrecidas luego de una respuesta negativa o no esperada por el emisor, y en este sentido es que interpretamos estos enunciados como atenuadores de los actos de habla precedentes. En el caso del ejemplo 5, la atenuación de la fuerza ilocutiva del enunciado previo se articula con la realización del acto de habla de disculpa.

## 5. Palabras finales

Hemos sugerido, en anteriores trabajos, la importancia de comprender el modo en que, en la comunicación por SMS, en la búsqueda por transmitir la meta comunicativa con claridad, es decir, evitar la ambigüedad, son frecuentes las formas directas (por ejemplo, el uso del modo imperativo y las marcas de persona) en detrimento de formas más indirectas que, en ausencia de los elementos reparadores de la interacción cara-a-cara, podrían generar, en algunos contextos, confusiones y malentendidos.

Además de los mecanismos de atenuación pragmática sistematizados por Briz

(1998) para la conversación coloquial, por la dinámica propia de la interacción digital escrita, la atenuación –en los casos analizados– de la fuerza ilocutiva se produce en otra intervención posterior a la realización de los actos de habla exhortativos y comisivos. Esto puede deberse al estilo directo de los SMS: ante la respuesta del otro, el emisor vuelve a focalizar sobre sí mismo para atenuar la fuerza ilocutiva del acto de habla precedente. Esto se corresponde con los resultados de investigaciones previas acerca de cómo se produce la atenuación en los SMS: con elementos marginales previos o posteriores, pero sin muestras casi de indirección (Cantamutto, 2018). De hecho, es probable que el uso de determinados emojis, por ejemplo 🙏, funcione en el mismo sentido (Cantamutto, 2018). Es decir, la búsqueda por la claridad, restringida por la brevedad provoca que, en determinados tipos de actos, disminuya la aparición de otros recursos expresivos propios de la interacción digital escrita y de la interacción presencial; principalmente, se eviten las estrategias de indirección que podrían producir que el interlocutor no infiera cuál es el acto de habla principal de un SMS.

Es interesante observar, además, el repertorio de recursos propios que sirven para atenuar los diferentes actos que podrían amenazar la imagen (positiva y negativa) del interlocutor (Brown y Levinson, 1987; Haverkate, 1994). En particular, es interesante recuperar los diferentes tipos de risas y el uso de emoticones. Por último, a pesar de que no lo hemos señalado particularmente, las formas vocativas, dentro del sistema de fórmulas de tratamiento nominales (Rigatuso, 2003), siguen siendo los principales núcleos para comprender la in/dirección de los actos de habla.

En futuras etapas de esta investigación, analizaremos el pronombre personal de primera persona en vinculación con otras estrategias de atenuación propia de los SMS y que también se comprueban en la interacción cara-a-cara, tales como su combinación con el uso de atenuadores en los márgenes del enunciado, uso de verbos performativos y uso de fórmulas estereotipadas, como *por favor*.

## **Bibliografía**

- Anscombe, J. C. y Ducrot, O. (1994). *La argumentación en la lengua*. Barcelona, Gredos.
- Bravo, D. (2009). “Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía. Una introducción”, en: Bravo D., Hernández Flores N. y Cordisco A. (eds.) *Aportes Pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los*

- estudios de la cortesía en español*, Estocolmo- Bs. As., Dunken, pp. 31-68
- Bravo, D. y A. Briz (eds.) (2004). *Pragmática sociocultural. Estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona, Ariel.
- Briz, A. (1998). *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmlingüística*. Barcelona, Ariel.
- Brown, R. y Levinson, S. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Cantamutto, L. (2012). *El uso de los mensajes de texto en el habla adolescente del español bonaerense*. Tesis de grado. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.
- Cantamutto, L. (2013). “La conformación de un corpus de mensajería de texto: la interacción verbal mediada digitalmente”, en: L. Gambón (ed.), *IV Jornadas de Investigación en Humanidades. Homenaje a Laura Laiseca*. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, pp. 97–106.
- Cantamutto, L. (2018). *Estrategias pragmáticas de la comunicación por SMS en español bonaerense*. Tesis de Doctorado. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.
- Cantamutto, L. y Vela Delfa, C. (2016). “El discurso digital como objeto de estudio: de la descripción de interfaces a la definición de propiedades”. *Aposta. Revista de Ciencias Sociales*, 2016, vol. 69, pp. 296-323.
- Ferrer, M. C. y Sanchez Lanza, C. (2002). *Interacción verbal. Los actos de habla*. Rosario, UNR Editora.
- Gutiérrez Maté, M. (2013). *Pronombres personales sujeto en el español del Caribe. Variación e historia*. Tesis doctoral. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- García Negroni, M. M. (2014). (ed.). *Marcadores del discurso. Perspectivas y contrastes*. Buenos Aires, Santiago Arcos editor.
- Gumperz, J. (1982). *Language and Social Identity*. Cambridge, University Press.
- Gumperz, J. (2001). “Interactional Sociolinguistics: A Personal Perspective”, en: Schiffirin, D., Tannen, D. y Hamilton, H. (Eds.), *The handbook of Discourse Analysis* (215–228). Malden, Blackwell.
- Haverkate, H. (1984). *Speech acts, speakers and hearers: Reference and referential strategies in Spanish*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.
- Haverkate, H. (1994). *La cortesía verbal. Estudio pragmlingüístico*. Madrid, Gredos.
- Rigatuso, E. M. (2003). “Cortesía, tratamientos e identidad cultural en encuentros de servicio en español bonaerense”, en: *Actas II Jornadas interdisciplinarias del*

- sudoeste bonaerense*. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur.
- Tagg, C. (2009). *A corpus linguistics study of SMS text messaging*, Tesis de doctorado. England, University of Birmingham.
- Tannen, D. (1996). *Género y discurso*. Barcelona, Paidós.
- Van Dijk, T. (2000). *El discurso como interacción social*. Barcelona, Gedisa.
- Vela Delfa, C. (2007). *El correo electrónico: el nacimiento de un nuevo género*. Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense de Madrid.
- Vela Delfa, C., y Cantamutto, L. (2015). “Methodological approach to the design of digital discourse corpora in Spanish. Proposal of the CÓDICE Project”, en: *7th International Conference on Corpus Linguistics: Current Work in Corpus Linguistics: Working with Traditionally-conceived Corpora and Beyond (CILC 2015)*, pp. 494–499.
- Verschueren, J. (2002). *Para entender la pragmática*. Madrid, Gredos.
- Vigara Tauste, A. M. (2000). “Sobre deíxis coloquial”, en: *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)* 1, 95-117. Universidad Complutense de Madrid. ISSN 1576-4737. <http://www.ucm.es/info/circulo/>
- Yus, F. (2010). *Ciberpragmática .0. Nuevos usos del lenguaje en Internet*. Barcelona, Ariel.